

Systemtelefon

HT 611-01
Anwendung
Montage

System telephone

HT 611-01
Application
Assembly

Téléphone système

HT 611-01
Application
Montage

Sistema citofonico

HT 611-01
Applicazione
Montaggio

Systemtelefoon

HT 611-01
Toepassing
Montage

Systemtelefon

HT 611-01
Anvendelse
Montage

Teléfono de sistema

HT 611-01
Aplicación
Montaje

Systemtelefon

HT 611-01
Användning
Installation

Systemový telefon

HT 611-01
Použití
Montáž

Deutsch

Montage

Anwendung

Das Systemtelefon HT 611-01 ist 100 % rückwärtskompatibel und daher in allen Schaltungen der Tür- und Haustelefonie einsetzbar; es ersetzt die Systemtelefone HT 511-01 und HT 511-09.

Ausnahme

Die interne Kommunikation mit mehr als 7 Teilnehmern ist mit diesem Systemtelefon HT 611-01 nicht mehr möglich. Ebenso die Schaltungen AS-2/82-..., AS-2/95-... mit interner und externer Mithörsperre. Für diese Anwendungsbereiche steht das neue System T 611-10 zur Verfügung.

Montage

In das Systemtelefon HT 611-01 sind folgende Signalgeräte einsetzbar:

- Zubehör-Läutewerk ZLW 611-0
 - Zubehör-Summer ZSU 611-0
 - Zubehör-Elektronisches Rufsignal ZER 611-0
 - Zubehör Gong ZGO 611-0
- Sowie für Erweiterung bzw. Sonderfunktionen:
- Zubehör-Mithörsperre ZM 611-0
 - Zubehör-Taster ZTA 611-0
 - Zubehör-Leuchtdiode ZLA 611-0
 - Zubehör-Schalter ZSCH 611-0

1 Öffnen des Systemtelefones

2 Die Türöffnertaste des Systemtelefones HT 611-01 ist **potentialfrei** und es muß daher die Klemme **6.1** mit der Klemme **c** am Systemtelefon **gebrückt** werden.

3 Gegenüberstellung der bisherigen Siedle Haustelefone.

4 Öffnen des Beschriftungsfeldes.

English

Installation

Application

The system telephone HT 611-01 is 100% compatible with all previous Siedle house telephones and can therefore be used in all circuits of the door and internal house communication; it substitutes the system telephones HT 511-01 and HT 511-09.

Exception

The internal communication with more than 7 participants is no longer possible with this HT 611-01. This also applies to the circuits AS-2/82-..., AS-2/95-... with internal and external privacy. The new system T 611-10 is available for these application fields.

Assembly

The following signalling units can be installed into the system telephone HT 611-01:

- Bell accessory ZLW 611-0
 - Buzzer accessory ZSU 611-0
 - Supplementary electronic call signal ZER 611-0
 - Chime accessory ZGO 611-0
- as well as for extension or special functions:
- Privacy device accessory ZM 611-0
 - Auxiliary button ZTA 611-0
 - Accessory LED ZLA 611-0
 - Auxiliary switch ZSCH 611-0

1 How to open the system telephone

2 The door release button on the system telephone HT 611-01 is **potential free** and therefore terminal **6.1** and **c** in the telephone should be **bridged** together.

3 Comparison with previous Siedle house telephones

4 How to open the inscription space.

Français

Montage

Application

Le téléphone système HT 611-01 est pleinement compatible avec les appareils et configurations existantes de la téléphonie de porte et de la téléphonie intérieure; il remplace les téléphones système HT 511-01 et HT 511-09.

Exception

Une communication intérieure avec plus de 7 postes n'est pas réalisable avec le téléphone système HT 611-01; ceci est également vrai pour les montages AS-2/82-..., AS-2/95-... avec secret d'écoute intérieur et extérieur. Pour ces cas d'application, Siedle propose son nouveau système T 611-10.

Montage

Les appareils de signalisation suivants peuvent être montés dans le téléphone système HT 611-01:

- sonnerie ZLW 611-0
 - ronfleur ZSU 611-0
 - signal d'appel électronique ZER 611-0
 - carillon ZGO 611-0
- Et pour réaliser des extensions ou des fonctions spéciales:
- secret d'écoute ZM 611-0
 - touche ZTA 611-0
 - diode ZLA 611-0
 - commutateur ZSCH 611-0

1 Ouvrir le téléphone système

2 La touche de commande de porte du téléphone système HT 611-01 est **sans potentiel** et il faut donc **ponter** les bornes **6.1** et **c** du téléphone système.

3 Comparaison des téléphones intérieurs Siedle commercialisés jusqu'à présent.

4 Ouvrir le cache-étiquette

Italiano

Montaggio

Applicazione

Il sistema citofonico HT 611-01 è retrocompatibile al 100% e quindi si può impiegare in tutti i circuiti della citofonia per porte e domestica; esso sostituisce i sistemi citofonici HT 511-01 e HT 511-09.

Eccezione

La comunicazione interna con più di 7 utenti non è più possibile con questo citofono multiplo HT 611-01. Allo stesso modo i circuiti AS-2/82-..., AS-2/95-... con blocco interno ed esterno di audizione collettiva. Per questi settori di applicazione è disponibile il nuovo sistema T 611-01.

Montaggio

Nel sistema citofonico HT 611-01 sono impiegabili i seguenti apparecchi di segnalazione:

- accessorio soneria ZLW 611-0
 - accessorio cicalino ZSU 611-0
 - accessorio segnale di chiamata elettronico ZER 611-0
 - accessorio gong ZGO 611-0
- Nonchè per ampliamenti e/o funzioni speciali:
- accessorio blocco di audizione collettiva ZM 611-0
 - accessorio tasto ZTA 611-0
 - accessorio diodo luminoso ZLA 611-0
 - accessorio interruttore ZSCH 611-0

1 Aprire il sistema citofonico.

2 Il tasto apriporta del citofono HT 611-01 è **privo di potenziale** e il morsetto **6.1** deve quindi essere connesso a **ponte** con il morsetto **c** sul citofono.

3 Confronto dei citofoni Siedle finora esistenti.

4 Aprire il riquadro con l'iscrizione.

Nederlands

Montage

Toepassing

De systeemtelefoon HT 611-01 is 100% uitwisselbaar in alle schakelingen voor deur- en huistelefonie en is opvolger van de systeemtelefoon HT 511-01 en van de HT 511-09.

Uitzondering

Interne communicatie met meer dan zeven deelnemers is met de systeemtelefoon HT 611-01 niet meer mogelijk. Dit geldt eveneens voor de schakelingen AS-2/82-..., AS-2/95-... met interne en externe meeluisterbeveiliging. Voor deze toepassing is het nieuwe systeem T 611-10 ontwikkeld.

Montage

De systeemtelefoon HT 611-0 kan worden uitgerust met de volgende signaalgevers:

- Schel ZLW 611-0
 - Zoemer ZSU 611-0
 - Elektronische signaalgever ZER 611-0
 - Gong ZGO 611-0
- Het systeem kan worden uitgebreid met:
- Meeluisterbeveiliging ZM 611-0
 - Drukknop ZTA 611-0
 - Lichtdiode ZLA 611-0
 - Schakelaar ZSCH 611-0

1 Openen van de systeemtelefoon.

2 De deuropenerknop van de systeemtelefoon is **potentiaalvrij** en daarom dient de klem **6.1** met de klem **c** van de systeemtelefoon te worden **verbonden**.

3 Overzicht uitwisselbaarheid met andere types Siedle huistelefoons.

4 Openen van het tekstpaneeltje.

Dansk

Montage

Anvendelse

Systemtelefonen HT 611-01 er 100% kompatibel med alle tidligere Siedle telefoner og kan således benyttes i samtlige dørteléfono- og hustelefonkoblinger; den erstatter systemtelefonerne HT 511-01 og HT 511-09.

Undtagelse

Intern kommunikation mellem flere end 7 abonnenter er ikke mulig med systemtelefon HT 611-01. Dette gælder også koblingerne AS-2/82-..., AS-2/95... med intern og ekstern medhørspærre. Til disse opgaver benyttes det nye system T 611-10.

Montage

I systemtelefonen HT 611-01 kan følgende signalgivere isættes:

- Klokke ZLW 611-0
 - Summer ZSU 611-0
 - Elektronisk lyd giver ZER 611-0
 - Elektronisk gong ZGO 611-0
- Samt udvidelsesudstyr for specialfunktioner:
- Medhørspærre ZM 611-0
 - Trykknop ZTA 611-0
 - Lysdiode ZLA 611-0
 - Omskifter ZSCH 611-0

1 Åbning af systemtelefonen.

2 Døråbningstasten i systemtelefonen HT 611-01 er **potentiaalfri**, og der skal derfor lægges en **"Ius"** mellem klemme **6.1** og klemme **c** i systemtelefonen.

3 Sammenligning med de hidtidige Siedle telefoner.

4 Åbning af skriftfeltet.

Español

Montaje

Aplicación

El teléfono de sistema HT 611-01 es compatible al cien por cien con la versión y puede incorporarse, por consiguiente, en todos los circuitos de teléfonos de puerta y de la vivienda. Sustituye los teléfonos de sistema HT 511-01 y HT 511-09.

Excepción

La comunicación interna con más de 7 aparatos no es posible con este teléfono sistema HT 611-01. Tampoco los circuitos AS-2/82-..., AS-2/95-... con bloqueo de coaudición interior y exterior. Para estas aplicaciones se dispone del sistema T 611-10.

Montaje

En el teléfono de sistema HT 611-01 pueden incorporarse los siguientes aparatos de señales:

- Accesorio Sonería ZLW 611-O
 - Accesorio Zumbador ZSU 611-O
 - Accesorio Señal de llamada electrónica ZER 611-O
 - Accesorio Gong ZGO 611-O
- Así como, para ampliaciones y funciones especiales:
- Accesorio Bloqueo de coaudición ZM 611-O
 - Accesorio Pulsador ZTA 611-O
 - Accesorio Diodo luminoso ZLA 611-O
 - Accesorio Interruptor ZSCH 611-O

1 Abrir el teléfono de sistema.

2 El pulsador abrepuerta del teléfono sistema HT 611-01 está **libre de potencial**, por lo que se debe **hacer un puente** entre el borne **6.1** y el borne **c** con el teléfono de sistema.

3 Comparación con los teléfonos de vivienda Siedle actuales.

4 Abrir el rótulo.

Svensk

Montage

Användning

Systemtelefon HT 611-01 är till hundraprocent återkompatibel och kan därför användas i alla kopplingar för port- och hustelefoner. Den ersätter systemtelefonerna HT 511-01 och HT 511-09.

Undantag

Högst 7 interna anknötningar kan anslutas till systemtelefon HT 611-01. Kopplingarna AS-2/82-..., AS-2/95-... med intern och extern sekretessfunktion kan inte heller användas. Detta användningsområde täcks av det nya systemet T 611-10.

Montage

Följande signaldon kan installeras i systemtelefon HT 611-01:

- Ringklocka ZLW 611-0 - tillbehör
 - Summer ZSU 611-0 - tillbehör
 - Elektronisk signalgivare ZER 611-0 - tillbehör
 - Treklang ZGO 611-0 - tillbehör
- För utbyggnad alt. specialfunktioner:
- Sekretessfunktion ZM 611-0 - tillbehör
 - Knapp ZTA 611-0 - tillbehör
 - Lysdiod ZLA 611-0 - tillbehör
 - Omkopplare ZSCH 611-0 - tillbehör

1 *Så här öppnas systemtelefonen.*

2 *Portlåsknappen för systemtelefon HT 611-01 är **potentialfri** och stift*

6.1 måste därför **bryggkopplas**

med stift **c** på systemtelefonen.

3 *Den nya systemtelefonen kontra tidigare Siedle intertelefoner*

4 *Så här öppnas namnskylten.*

Česky

Montáž

Použití

Systémový telefon HT 611-01 je 100% ně zpětně kompatibilní a proto se dá instalovat ve všech zapojeních dveřní a domovní telefonie; nahrazuje systémové telefony HT 511-01 a HT 511-09.

Výjimka

Interní komunikace s více než 7 účastníky s tímto systémovým telefonem HT 611-01 není možno dosáhnout. To platí též pro zapojení AS-2/82-..., AS-2/95-... s interním a externím blokováním odposlechu. Pro tyto aplikace je k dispozici nový systém T 611-10.

Montáž

Do systémového telefonu HT 611-01 je možno instalovat následující signální přístroje:

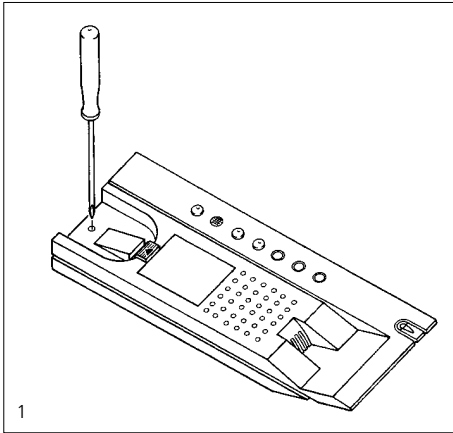
- příslušenství - zvonkové zařízení ZLW 611-0
- příslušenství - bzučák ZSU 611-0
- příslušenství - elektronický volací signál ZER 611-0
- příslušenství - gong ZGO 611-0 a také pro rozřízení resp. zvláštní funkce:
- příslušenství - blokování odposlechu ZM 611-0
- příslušenství - tlačítko ZTA 611-0
- příslušenství - svítící dioda ZLA 611-0
- příslušenství - spínač ZSCH 611-0

1 *Otevření systémového telefonu*

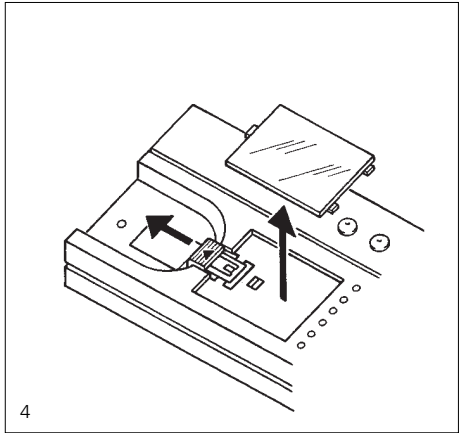
2 *Tlačítko systémového telefonu HT 611-01 je **bez potenciálu**, proto musí být instalován můstek mezi svorkou **6.1** a **c** u systémového telefonu.*

3 *Porovnání dosavadních Siedle-dveřních telefonů.*

4 *Otevření popisovacího pole*



1



4

Austausch der gesamten Geräte

| | | | | | | | | | |
|--|---------------|---|----|----|-----|---|---|---|---|
| | HT 611-01... | 9 | 12 | 11 | 6.1 | c | 3 | I | 7 |
| | HT 401a-01... | 9 | 12 | 11 | | c | | I | 7 |
| | HT 511-01... | 9 | 12 | 11 | | c | 3 | I | 7 |
| | HT 411-02... | 9 | 12 | 11 | | 8 | 3 | I | 7 |
| | HT 311-0... | 9 | 12 | 11 | 6.1 | 8 | 3 | I | 7 |
| | HT 351-0... | 9 | 12 | 11 | 6.1 | 8 | 3 | I | 7 |
| | HT 111-02 | 9 | 12 | 11 | 6.1 | 8 | 3 | I | 7 |
| | LN 7150/... | 9 | 12 | 11 | | 8 | 3 | 2 | 7 |
| | LN 7145 | 9 | 12 | 11 | | 8 | 3 | 2 | 7 |

3

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafengeräte
Stiftung & Co OHG

Postfach 1155
D-78113 Furtwangen
Bregstraße 1
D-78120 Furtwangen

Telefon +49 (0) 7723/63-0
Telefax +49 (0) 7723/63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 1991/4.96
S. Siedle & Söhne
Printed in Germany
Best. Nr. 0-1101/011538